

---

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

BUITENGEWONE ZITTING 1988

16 JUNI 1988

---

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 12 januari  
1978 betreffende de  
bescherming van de fauna en de  
flora in het Zuidpoolgebied**

**(Ingediend door de heren Simons en  
Vanvelthoven)**

---

**TOELICHTING**

---

DAMES EN HEREN,

Meer en meer wordt er over de prospectie naar, de exploratie van of de ontginning van minerale rijkdommen gesproken in het Zuidpoolgebied. De bescherming van het ecologisch evenwicht van dit gebied vereist onze waakzaamheid.

Onderhavig wetsvoorstel beoogt de bescherming van het Zuidpoolgebied en het verbod de ondergrond te exploiteren.

Dit verbod geldt voor handelingen gesteld door natuurlijke personen van Belgische nationaliteit en voor rechtspersonen naar Belgisch recht, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks door tussenkomst van enig andere rechtspersoon naar Belgisch of buitenlands recht, waarin zij belangen hebben of waarmee zij contractueel verbonden zijn.

---

**Chambre  
des Représentants**

---

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

16 JUIN 1988

---

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 12 janvier 1978  
relative à la protection de la faune et  
de la flore dans l'Antarctique**

**(Déposée par MM. Simons et Vanvelthoven)**

---

**DEVELOPPEMENTS**

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est de plus en plus question de prospecter et d'explorer l'Antarctique en vue d'y exploiter des richesses minérales. Il nous faut dès lors être vigilants et veiller à préserver l'équilibre écologique dans cette région du globe.

La présente proposition de loi tend à protéger l'Antarctique et à interdire l'exploitation de son sous-sol.

Cette interdiction vise les actes accomplis par des personnes physiques de nationalité belge et ceux accomplis par des personnes morales de droit belge, soit directement, soit indirectement par l'entremise de toute autre personne morale de droit belge ou étranger dans laquelle elles ont des intérêts ou à laquelle elles sont liées contractuellement.

H. SIMONS  
L. VANVELTHOVEN

## WETSVOORSTEL

---

### Enig artikel

Een artikel *6bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 12 januari 1978 betreffende de bescherming van de fauna en de flora in het Zuidpoolgebied ingevoegd :

« Art. *6bis*. — § 1. In het in artikel 1 bedoelde gebied is het verboden enige handeling te stellen met het oog op prospectie naar, exploratie van of ontginning van minerale rijkdommen.

§ 2. Dit verbod is niet van toepassing op strikt wetenschappelijk onderzoek in de zin van artikel III van het Zuidpoolverdrag, ondertekend te Washington op 1 december 1959, en goedgekeurd bij de wet van 12 juni 1960.

§ 3. Dit verbod geldt zowel voor handelingen gesteld door natuurlijke personen van Belgische nationaliteit als voor handelingen en activiteiten ondernomen door rechtspersonen naar Belgisch recht, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks door tussenkomst van enig andere rechtspersoon naar Belgisch of buitenlands recht waarin zij belangen hebben of waarmee zij contractueel verbonden zijn ».

1 juni 1988.

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article unique

Un article *6bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 12 janvier 1978 relative à la protection de la faune et de la flore dans l'Antarctique :

« Art. *6bis*. — § 1<sup>er</sup>. Il est interdit d'accomplir tout acte ayant pour objet la prospection, l'exploration ou l'exploitation de richesses minérales dans la zone visée à l'article 1<sup>er</sup>.

§ 2. La recherche strictement scientifique, au sens de l'article III du Traité sur l'Antarctique, signé à Washington le 1<sup>er</sup> décembre 1959 et approuvé par la loi du 12 juin 1960, n'est pas visée par cette interdiction.

§ 3. Cette interdiction vise tant les actes accomplis par des personnes physiques de nationalité belge que les actes accomplis et les activités entreprises par des personnes morales de droit belge, soit directement, soit indirectement par l'entremise de toute autre personne morale de droit belge ou étranger dans laquelle elles ont des intérêts ou à laquelle elles sont liées contractuellement ».

1<sup>er</sup> juin 1988.

H. SIMONS  
L. VANVELTHOVEN  
J. ANSOMS  
J. DARAS  
D. DUCARME  
H. VAN DIENDEREN  
J. VAN ELEWIJCK